

1
00:00:06,757 --> 00:00:08,358
ARTE FRANCE & ROSEBUD PRODUCTIONS
apresentam

2
00:00:13,211 --> 00:00:14,819
Um filme de
PRISCILLA PIZZATO

3
00:00:25,500 --> 00:00:28,924
UMA TEMPORADA
NA ESCOLA JUILLIARD

4
00:00:56,200 --> 00:00:58,993
<i>O Natal está chegando
<i>para os alunos da Juilliard,

5
00:00:59,121 --> 00:01:01,717
<i>e suas primeiras férias
<i>desde que voltaram às aulas.

6
00:01:01,848 --> 00:01:03,874
<i>Mesmo estando bastante cansados,

7
00:01:04,004 --> 00:01:06,818
<i>esse é o momento de dar
<i>o máximo de si.

8
00:01:08,007 --> 00:01:11,998
<i>É um período crucial: o dos
<i>espetáculos de fim de trimestre.

9
00:01:12,126 --> 00:01:15,937
<i>Em dezembro, eles irão apresentar,
<i>na escola e por toda a cidade,

10
00:01:16,070 --> 00:01:19,670
<i>cerca de 80 shows,
<i>peças ou recitais.

11

00:01:30,000 --> 00:01:32,307
<i>A turma de Raymond,
<i>que está no 4o ano de dança,

12

00:01:32,441 --> 00:01:35,428
<i>ensaia com o coreógrafo
<i>tcheco Jarek Cimerek

13

00:01:35,552 --> 00:01:37,586
<i>um espetáculo criado
<i>especialmente para eles,

14

00:01:37,706 --> 00:01:39,401
<i>que será apresentado
<i>dentro de uma semana

15

00:01:39,544 --> 00:01:41,259
<i>no grande teatro da Juilliard.

16

00:01:44,935 --> 00:01:46,588
<i>Um. Dois.

17

00:01:47,329 --> 00:01:48,630
<i>Cinco. Seis.

18

00:01:49,315 --> 00:01:50,558
<i>Oito.

19

00:01:50,915 --> 00:01:52,875
Suspende.

20

00:01:54,321 --> 00:01:56,235
E aproxima.

21

00:01:57,474 --> 00:02:00,451
<i>Em silêncio.
<i>Ótimo!

22

00:02:01,834 --> 00:02:03,443
Eu estou muito cansado.

23

00:02:03,579 --> 00:02:06,231

Como você pode ver,
precisa de muita energia.

24

00:02:06,358 --> 00:02:08,136

E é muito dinâmico.

25

00:02:08,695 --> 00:02:12,605

Eu acho difícil estar no chão,
ter que levantar rápido

26

00:02:12,748 --> 00:02:15,506

e me manter solto e suspenso.

27

00:02:16,933 --> 00:02:18,658

Mas eu gosto disso.

28

00:02:20,972 --> 00:02:23,958

Eu sinto muito prazer nisso.

29

00:02:27,500 --> 00:02:31,211

Para Raymond e seus colegas,
que estão no último ano do curso

30

00:02:31,328 --> 00:02:33,808

e se preparam para se tornarem
dançarinos profissionais,

31

00:02:33,928 --> 00:02:36,604

trabalhar com um coreógrafo
estrangeiro é a oportunidade

32

00:02:36,724 --> 00:02:39,672

de se confrontar com os ritmos
e exigências das companhias

33

00:02:39,783 --> 00:02:41,486

nas quais irão dançar em breve.

34

00:02:41,500 --> 00:02:43,922

<i>O espetáculo no qual
<i>estou trabalhando, Footholds,

35

00:02:44,058 --> 00:02:46,937

<i>parecia fácil no começo.

36

00:02:47,263 --> 00:02:52,657

<i>Era muito gostoso de fazer,
<i>tinha muito giros e tudo mais.

37

00:02:52,809 --> 00:02:56,366

<i>E daí começamos a montar
<i>a dança, de ponta a ponta:

38

00:02:56,517 --> 00:02:59,640

<i>esse passo com aquele outro,
<i>e juntamos com aquela parte.

39

00:02:59,792 --> 00:03:02,610

E Jarek pediu algo mais...

40

00:03:02,806 --> 00:03:05,299

uma qualidade mais
divertida, como ele diz.

41

00:03:05,429 --> 00:03:09,297

<i>E daí começou a ficar
<i>mais profundo e desafiador.

42

00:03:09,478 --> 00:03:12,448

Não recue,
senão você vai matá-la.

43

00:03:12,674 --> 00:03:14,262

Ela pode ficar sem ar.

44

00:03:14,397 --> 00:03:16,638

Quando você sentir
que ela está correndo,

45

00:03:16,758 --> 00:03:20,529

Então, você pode ir,
até mesmo para frente,

46

00:03:20,675 --> 00:03:23,784

e pode ficar aqui. E depois...

- Certo.

47

00:03:31,728 --> 00:03:35,286

<i>Esses dançarinos recebem uma
<i>formação bastante sólida em balé,

48

00:03:35,418 --> 00:03:38,019

<i>dança contemporânea,
<i>técnicas de dança moderna,

49

00:03:38,153 --> 00:03:39,572

<i>contato-improvisação.

50

00:03:39,500 --> 00:03:41,139

Lindo!

51

00:03:41,298 --> 00:03:42,493

Um furacão!

52

00:03:44,579 --> 00:03:46,914

Eu diria que eles precisam
confiar mais em si mesmos.

53

00:03:47,091 --> 00:03:48,556

Todas essas escolas são...

54

00:03:48,700 --> 00:03:51,794

Eles se sentem
seguros e protegidos.

55

00:03:54,000 --> 00:03:56,091

<i>Quando eu era estudante, eu pensava:

56

00:03:56,202 --> 00:03:58,775

<i>"Está tudo bem.

<i>Alguém vai cuidar de tudo."

57

00:03:58,898 --> 00:03:59,690

<i>Mas não.

58

00:03:59,862 --> 00:04:02,394

<i>A vida lá fora é bastante dura.

59

00:04:02,619 --> 00:04:06,312

E percebemos que precisamos

nos esforçar todos os dias,

60

00:04:06,430 --> 00:04:08,775

arriscar, tentar mais.

61

00:04:08,895 --> 00:04:11,658

<i>Haverá 200 pessoas na audição,

<i>e eles precisam dar conta.

62

00:04:11,772 --> 00:04:14,283

<i>Eles não podem desistir.

<i>Eles precisam persistir.

63

00:04:52,000 --> 00:04:55,157

<i>Eu estou ensaiando a

<i>Sinfonia Fantástica, de Berliot.

64

00:04:55,270 --> 00:04:57,067

<i>Vamos nos apresentar esta noite.

65

00:04:58,030 --> 00:04:59,760

<i>Esse é o segundo movimento.

66

00:04:59,942 --> 00:05:03,523

<i>É sobre um rapaz que toma ópio

67

00:05:03,677 --> 00:05:08,186

<i>e que está sonhando
<i>com uma garota.

68

00:05:08,347 --> 00:05:11,497

<i>E ele passa por diferentes
<i>estágios da vida.

69

00:05:14,881 --> 00:05:18,654

<i>É muito excitante,
<i>porque o auditório é lindo.

70

00:05:18,783 --> 00:05:21,199

<i>O Avery Fisher Hall é demais.

71

00:05:21,338 --> 00:05:22,491

<i>No que diz respeito à música,

72

00:05:22,634 --> 00:05:24,472

<i>ele é o principal auditório
<i>da Filarmônica de Nova York.

73

00:05:24,591 --> 00:05:27,139

É muito excitante,
porque fica ao lado da Juilliard.

74

00:05:27,281 --> 00:05:32,222

Nós sempre o vemos pela janela.

75

00:05:32,354 --> 00:05:36,039

<i>Estou muito empolgada para
<i>trabalhar com maestros incríveis

76

00:05:37,270 --> 00:05:42,117

<i>e sentir um gostinho de como
<i>será me apresentar mais tarde.

77

00:05:44,200 --> 00:05:46,090

<i>Eu já toquei em
<i>orquestras de cordas,

78

00:05:46,221 --> 00:05:47,849
<i>mas essa é uma orquestra completa,

79
00:05:47,968 --> 00:05:49,826
<i>com sopros, metais,
<i>percussão, tudo.

80
00:05:50,000 --> 00:05:52,744
<i>É algo novo.

81
00:06:04,519 --> 00:06:08,459
<i>Você adquire uma percepção
<i>das salas em que vai querer

82
00:06:08,596 --> 00:06:10,400
<i>se apresentar mais tarde.

83
00:06:11,287 --> 00:06:16,678
<i>É bom sair um pouco de todo
<i>esse estresse da escola.

84
00:06:16,839 --> 00:06:19,984
<i>E faz você se lembrar do
<i>porquê está fazendo isso,

85
00:06:20,096 --> 00:06:23,285
<i>e porque está aqui.

86
00:06:37,000 --> 00:06:39,566
<i>Esta noite, Itzhak Perlman
<i>vai reger a orquestra.

87
00:06:39,890 --> 00:06:43,177
<i>Em primeiro lugar, ele é
<i>um músico e um maestro incrível.

88
00:06:43,318 --> 00:06:44,936
<i>Isso é muito empolgante!

89
00:06:45,058 --> 00:06:46,978

<i>Eu também fico feliz,
<i>porque ele é meu professor,

90

00:06:47,088 --> 00:06:51,396

<i>e eu posso vê-lo
<i>por outra perspectiva.

91

00:07:11,400 --> 00:07:15,143

<i>Quando eu cheguei na Juilliard,
<i>eu tinha 15 anos de idade.

92

00:07:15,295 --> 00:07:17,829

<i>Eu fiz parte da
<i>orquestra da Juilliard.

93

00:07:17,955 --> 00:07:20,023

Eu toquei por um ano
nessa orquestra,

94

00:07:20,182 --> 00:07:21,794

e nós apresentamos
a Sinfonia Fantástica.

95

00:07:21,951 --> 00:07:27,330

<i>Isso foi em 1962 ou 1963.

96

00:07:27,463 --> 00:07:30,132

Eu toquei na
orquestra da Juilliard,

97

00:07:30,235 --> 00:07:32,174

e agora eu a estou regendo.

98

00:07:32,286 --> 00:07:34,199

Para mim, é como fechar um ciclo.

99

00:07:34,318 --> 00:07:36,521

É como fazer aniversário.

100

00:07:55,000 --> 00:07:58,079

<i>Essa peça é tão boa,
<i>tão dramática,

101
00:07:58,204 --> 00:08:03,821
<i>e cheia de variações,
<i>humores, cores.

102
00:08:03,992 --> 00:08:07,601
Sempre que estou regendo,
eu descubro algo novo.

103
00:08:07,720 --> 00:08:09,823
<i>Os músicos são muito bons.

104
00:08:10,098 --> 00:08:13,053
<i>Muitos deles estão tocando
<i>uma peça com a Fantástica

105
00:08:13,177 --> 00:08:14,306
<i>pela primeira vez.

106
00:08:14,417 --> 00:08:16,519
<i>Eles estão descobrindo a peça.

107
00:08:16,654 --> 00:08:23,030
<i>Às vezes, eu tenho inveja de
<i>pessoas que descobrem novas peças.

108
00:08:23,166 --> 00:08:25,145
Eu me lembro de como me senti
na primeira vez que ouvi

109
00:08:25,269 --> 00:08:26,879
a Quarta Sinfonia de Brahms.

110
00:08:27,100 --> 00:08:29,168
Eu não consegui dormir
a noite toda.

111
00:08:29,309 --> 00:08:31,377

Eu fiquei muito empolgado.

112

00:09:15,800 --> 00:09:17,720

Os alunos não trabalham apenas

113

00:09:17,865 --> 00:09:19,865

nas grandes salas

de concertos da cidade,

114

00:09:19,990 --> 00:09:22,278

mas também em vários

centros sociais.

115

00:09:22,408 --> 00:09:25,329

Austin e Lars são atores,

Ashley é dançarina,

116

00:09:25,442 --> 00:09:26,901

e Riley, trompetista.

117

00:09:27,015 --> 00:09:28,533

Eles estão preparando

uma intervenção

118

00:09:28,649 --> 00:09:30,380

em um centro para

jovens toxicômanos.

119

00:09:30,686 --> 00:09:37,087

Serão adolescentes.

Eu escrevi uma sugestão.

120

00:09:38,076 --> 00:09:40,759

Nós fazemos nossa

introdução normal...

121

00:09:40,968 --> 00:09:45,011

<i>A escola leva os alunos

<i>para fora do prédio,

122

00:09:45,145 --> 00:09:48,509
não para exibir a escola,
mas para exibir a arte

123

00:09:48,649 --> 00:09:51,549
de uma forma que eu considero
ótima e muito importante.

124

00:09:51,678 --> 00:09:55,401
Quando você começar
seu número de dança,

125

00:09:55,538 --> 00:09:58,955
fale sobre você e sobre porque
começou a dançar.

126

00:09:59,081 --> 00:10:03,395
O que a trouxe à Juilliard,
ou porque você veio parar aqui.

127

00:10:03,529 --> 00:10:08,103
Fale um pouco sobre
o que fazemos aqui.

128

00:10:08,232 --> 00:10:09,690
Eu acho que é uma boa ideia.

129

00:10:28,121 --> 00:10:32,691
<i>O objetivo dos trabalho de campo
<i>é fazer performances interativas.

130

00:10:32,925 --> 00:10:37,321
<i>Não saímos apenas para tocar
<i>e mostrar o que fazemos.

131

00:10:37,452 --> 00:10:41,256
<i>Nós saímos para dar a eles
<i>um gostinho do que fazemos e,

132

00:10:41,391 --> 00:10:45,401
<i>esperamos que eles

<i>tentem fazer também.

133

00:11:06,594 --> 00:11:09,815

<i>A Juilliard foca bastante
<i>no "artista como cidadão".

134

00:11:10,108 --> 00:11:13,186

<i>Eu acho que os
<i>programas comunitários

135

00:11:13,388 --> 00:11:15,865

<i>são uma parte enorme disso.

136

00:11:15,991 --> 00:11:20,452

<i>E eu sei que muitas pessoas
<i>fazem muitas coisas na escola,

137

00:11:20,577 --> 00:11:24,813

<i>e isso os ajuda a entender
<i>como eles querem usar sua arte.

138

00:11:25,500 --> 00:11:28,281

Eu acho que todos deveriam,
em um dado momento,

139

00:11:28,387 --> 00:11:29,806

durante o treinamento na Juilliard,

140

00:11:29,912 --> 00:11:31,840

participar de um
programa comunitário.

141

00:11:31,950 --> 00:11:36,321

Porque mesmo que você pense
que não vai fazer diferença,

142

00:11:36,443 --> 00:11:40,149

quando você fizer, aquilo vai
mudá-lo de algum jeito.

143

00:11:55,500 --> 00:12:00,210
<i>É uma república masculina
<i>para garotos em reabilitação.

144
00:12:01,323 --> 00:12:05,312
<i>Eu não sei se nós iremos
<i>mudar a vida de alguém,

145
00:12:05,460 --> 00:12:07,497
<i>mas, com certeza, iremos
<i>expor alguns deles

146
00:12:07,609 --> 00:12:11,122
<i>a algo que, provavelmente,
<i>eles não teriam acesso.

147
00:12:11,256 --> 00:12:14,088
<i>Isso é uma coisa boa,
<i>independente do que seja.

148
00:12:20,759 --> 00:12:22,584
Certo.
Muito bem!

149
00:12:22,585 --> 00:12:23,762
Eu queria fazer uma coisa.

150
00:12:23,887 --> 00:12:27,255
Preciso que vocês cantem algo,
ou façam algum som qualquer.

151
00:12:27,369 --> 00:12:29,547
Eu vou tentar copiá-lo no trompete.

152
00:12:29,720 --> 00:12:32,158
Um, dois, três, quatro.

153
00:12:32,291 --> 00:12:34,044
Algum voluntário?

154

00:12:45,914 --> 00:12:47,435

<i>Quando você vê
<i>uma banda de jazz tocando,

155

00:12:47,560 --> 00:12:49,094

<i>com várias pessoas tocando

156

00:12:49,205 --> 00:12:50,504

diferentes instrumentos
ao mesmo tempo,

157

00:12:50,616 --> 00:12:52,571

é isso que eles estão fazendo.
É como uma conversa.

158

00:12:52,716 --> 00:12:55,366

É como uma conversa
na vida real, com palavras.

159

00:12:55,489 --> 00:12:57,148

Mas nós fazemos
com os instrumentos.

160

00:12:57,282 --> 00:13:00,705

Isso é uma palhinha do que
nós fazemos no jazz.

161

00:13:07,347 --> 00:13:09,510

Vamos pegar mais uma música.

162

00:13:09,641 --> 00:13:12,295

Mas antes disso, estamos abertos

163

00:13:12,418 --> 00:13:16,717

para perguntas sobre
coisas mais específicas:

164

00:13:16,841 --> 00:13:20,705

como fomos parar na Juilliard,
qualquer coisa.

165
00:13:21,000 --> 00:13:22,820
O rap é considerado
um gênero musical?

166
00:13:22,966 --> 00:13:26,704
Não. Na Juilliard,
não se estuda o rap.

167
00:13:26,806 --> 00:13:30,679
Mas as coisas estão
se abrindo bastante na escola.

168
00:13:30,821 --> 00:13:33,439
Por exemplo, eles não tinham
uma divisão de jazz.

169
00:13:33,546 --> 00:13:37,148
A melhor coisa da escola,
olhando de fora,

170
00:13:37,261 --> 00:13:39,968
<i>é que se eles acharem que seu
<i>talento pode ser treinado,

171
00:13:40,099 --> 00:13:41,824
<i>eles irão aceitá-lo
<i>e irão se certificar

172
00:13:41,942 --> 00:13:43,691
<i>de que você tenha
<i>como pagar pelas aulas.

173
00:13:43,803 --> 00:13:51,747
80% das pessoas do nosso
departamento dependem de bolsa.

174
00:13:51,879 --> 00:13:53,311
<i>Isso é uma coisa ótima.

175
00:13:53,570 --> 00:13:56,371

Essa música, vocês podem se sentir
à vontade para cantar junto.

176

00:13:56,496 --> 00:13:58,349

É Hallelujah, de Jeff Buckley.

177

00:13:58,503 --> 00:14:00,457

<i>Obrigado por serem
<i>uma ótima audiência.

178

00:14:00,575 --> 00:14:02,171

Obrigado por nos receberem.

179

00:14:44,269 --> 00:14:49,854

<i>Isso me lembra da oportunidade
<i>que é estar na Juilliard.

180

00:14:49,995 --> 00:14:52,444

<i>Eu posso andar pelos corredores

181

00:14:52,614 --> 00:14:55,448

<i>e assistir um incrível
<i>número de dança.

182

00:14:55,569 --> 00:14:59,853

<i>Ou descer pelas escadas
<i>e ouvir alguém tocando Bach.

183

00:15:01,874 --> 00:15:03,853

Isso é um presente.

184

00:15:04,485 --> 00:15:07,359

<i>Algumas pessoas
<i>não tem acesso a isso.

185

00:15:07,514 --> 00:15:10,301

<i>A arte, nesse país,
<i>tornou-se um luxo.

186

00:15:10,436 --> 00:15:11,700

<i>Isso não é bom.

187

00:16:02,100 --> 00:16:03,505

<i>John é barítono.

188

00:16:03,642 --> 00:16:05,046

<i>Ele divide seu tempo entre

189

00:16:05,160 --> 00:16:07,209

<i>as salas de concertos,

<i>onde já trabalha,

190

00:16:07,330 --> 00:16:10,015

<i>e a Juilliard, onde faz

<i>o último ano de mestrado.

191

00:16:23,500 --> 00:16:26,807

<i>- Bom trabalho, John.

<i>- É, no final, eu acho que caí.

192

00:16:27,011 --> 00:16:31,528

O que eu preciso de você é que
seu rosto e sua respiração mudem

193

00:16:31,670 --> 00:16:33,495

<i>a cada mudança de janela.

194

00:16:33,633 --> 00:16:35,803

<i>- É, eu estava um pouco...

<i>- "Papagena", e depois

195

00:16:35,923 --> 00:16:37,547

"Herzens Weibchen":

um novo pensamento.

196

00:16:37,688 --> 00:16:42,176

<i>- Papageno é mais gesticulado.

<i>- Ele não é de descansar.

197

00:16:42,411 --> 00:16:45,336

<i>Mais do que qualquer outra coisa.
<i>Você está cantando lindamente.

198

00:16:45,464 --> 00:16:49,484

<i>Mas parece que tem
<i>um legato na intenção.

199

00:16:49,624 --> 00:16:51,506

<i>E precisa haver uma
<i>sensação de diálogo.

200

00:16:51,626 --> 00:16:52,636

Certo.

201

00:17:09,000 --> 00:17:11,949

Eu nunca fui um aluno nota A.

202

00:17:12,097 --> 00:17:15,311

Antes, o que realmente
importava para mim

203

00:17:15,465 --> 00:17:17,338

eram os momentos em que
estava me apresentando.

204

00:17:17,460 --> 00:17:20,959

<i>Hoje, o que importa para mim,
<i>depois de passar pela Juilliard,

205

00:17:21,142 --> 00:17:24,123

<i>são os momentos que vão
<i>me levar à performance.

206

00:17:24,260 --> 00:17:25,377

<i>São os ensaios.

207

00:17:32,400 --> 00:17:34,702

<i>Eu cantava em musicais.

208

00:17:34,831 --> 00:17:39,560

<i>Ganhei alguns concursos no
<i>último ano do ensino médio,

209

00:17:39,691 --> 00:17:41,622

<i>que vieram do nada.

210

00:17:41,769 --> 00:17:43,918

Minha voz foi melhorando

com o passar dos anos,

211

00:17:44,034 --> 00:17:47,831

e aquilo passou a ter uma

grande importância para mim.

212

00:17:47,956 --> 00:17:53,419

Cuidar da minha voz,

modelá-la, melhorá-la.

213

00:17:53,539 --> 00:17:55,828

<i>É estranho, porque

<i>foi algo instintivo.

214

00:17:56,921 --> 00:18:05,954

Natureza, Amor

Que dividem meu coração

215

00:18:06,244 --> 00:18:13,627

Qual de vocês irá vencer?

216

00:18:14,982 --> 00:18:17,699

<i>Depois, comecei a trabalhar

<i>com uma professora de voz,

217

00:18:18,541 --> 00:18:20,850

<i>e ela queria que eu viesse

<i>fazer uma audição na Juilliard.

218

00:18:20,972 --> 00:18:23,575

<i>Foi um dos momentos mais

<i>fantásticos da minha vida.

219
00:18:23,702 --> 00:18:26,229
<i>Eu preparei todo um repertório.

220
00:18:27,377 --> 00:18:30,159
<i>E eu só tinha cantado
<i>em musicais até então.

221
00:18:30,284 --> 00:18:36,218
Essas pessoas da Juilliard,
com seus grandes casacos...

222
00:18:37,395 --> 00:18:40,957
com aquela postura...

223
00:18:41,124 --> 00:18:43,594
eu nunca tinha conhecido
pessoas como eles.

224
00:18:43,721 --> 00:18:45,866
Eles me retornaram.

225
00:18:46,047 --> 00:18:48,760
Eu não sabia quase nada
de teoria musical.

226
00:18:48,895 --> 00:18:50,586
E tive que lidar com aquilo tudo.

227
00:18:50,713 --> 00:18:54,151
Eles fizeram teste de escuta.
Ele tocava ao piano e perguntava:

228
00:18:54,276 --> 00:18:56,922
"Que nota é essa?
Que intervalo é esse?"

229
00:18:56,957 --> 00:18:58,833
E eu respondia:
"Eu não sei.

230

00:18:58,958 --> 00:19:02,747

Eu nunca estudei isso.

Não tenho ideia!"

231

00:19:04,037 --> 00:19:10,966

<i>E qualquer que seja

<i>a sentença celeste

232

00:19:11,000 --> 00:19:14,028

<i>Eu tinha um talento bruto.

233

00:19:14,173 --> 00:19:16,086

<i>Então, quando entrei na Juilliard,

234

00:19:16,259 --> 00:19:19,356

<i>foi um despertar

<i>bastante brusco para mim.

235

00:19:20,930 --> 00:19:24,154

<i>John mora na rua 181,

<i>a 120 quarteirões da Juilliard,

236

00:19:24,277 --> 00:19:25,884

<i>e a 40 minutos de metrô.

237

00:19:26,013 --> 00:19:29,563

<i>É longe, mas é um dos raros lugares

<i>em que o aluguel é acessível

238

00:19:29,694 --> 00:19:30,790

<i>para um estudante.

239

00:19:31,500 --> 00:19:34,353

<i>Eu fiz vários

<i>empréstimos estudantis.

240

00:19:34,500 --> 00:19:38,834

<i>Estudar na Juilliard custa

<i>cerca de 30.000 dólares ao ano.

241
00:19:38,985 --> 00:19:44,081
<i>Morar em Nova York é muito caro.
<i>A comida é muito mais cara.

242
00:19:48,000 --> 00:19:53,412
Um músico precisa arranjar
trabalhos ocasionais:

243
00:19:53,554 --> 00:19:58,245
ser garçom ou trabalhar na escola.

244
00:19:59,477 --> 00:20:02,714
Coisas do tipo para
pagar as contas.

245
00:20:02,851 --> 00:20:06,920
Mas tem algo muito especial
que acontece em Nova York,

246
00:20:08,976 --> 00:20:13,509
que são as competições
de músicos.

247
00:20:13,665 --> 00:20:16,420
Existem várias delas na cidade,

248
00:20:16,546 --> 00:20:19,949
e também competições
internacionais no mundo todo.

249
00:20:20,072 --> 00:20:23,845
Mas as de Nova York,
especificamente, são bem lucrativas.

250
00:20:24,019 --> 00:20:27,878
<i>Em algumas, você pode ganhar
<i>até 50 mil dólares.

251
00:20:28,046 --> 00:20:30,257
<i>Prêmios enormes!

252

00:20:32,470 --> 00:20:38,628
<i>Até pouco tempo, eu morava
<i>em um lugar de 5a categoria.

253

00:20:40,003 --> 00:20:42,406
<i>E eu precisava encontrar
<i>um apartamento

254

00:20:42,569 --> 00:20:44,500
<i>que agradasse minha namorada.

255

00:20:44,649 --> 00:20:49,387
<i>Ela é bem exigente
<i>em termos de conforto.

256

00:20:49,515 --> 00:20:51,219
<i>E isso é ótimo!

257

00:20:53,485 --> 00:20:55,478
<i>Essa é a namorada de John.

258

00:20:55,608 --> 00:20:58,448
<i>Wallis tem 24 anos
<i>e é mezzo soprano.

259

00:21:09,615 --> 00:21:13,268
<i>Uma vez por semana, a professora
<i>Edith Wiens reúne todos os alunos.

260

00:21:13,397 --> 00:21:16,406
<i>Nessa sessão, cada cantor
<i>é avaliado por seus pares.

261

00:21:38,500 --> 00:21:43,225
<i>Eu acho muito importante que
<i>cada um desses jovens

262

00:21:43,361 --> 00:21:49,156
<i>encarem o desafio de cantar para

<i>uma audiência bastante instruída:

263

00:21:49,560 --> 00:21:51,402

<i>seus pares.

264

00:21:51,547 --> 00:21:53,633

Se você consegue fazer isso,

265

00:21:53,787 --> 00:21:56,242

você não terá medo de
nenhuma outra audiência.

266

00:21:56,428 --> 00:21:58,405

E é um ótimo treinamento de audição,

267

00:21:58,524 --> 00:22:00,054

pois nós estamos próximos.

268

00:22:00,190 --> 00:22:01,730

<i>Rachel, pode começar.

269

00:22:01,873 --> 00:22:05,077

A única coisa que eu mudaria
é o "Do-ona".

270

00:22:05,203 --> 00:22:08,426

<i>Você poderia manter a
<i>nota aguda por mais tempo.

271

00:22:08,548 --> 00:22:11,696

Você caiu um pouco.

Não sei como.

272

00:22:11,853 --> 00:22:15,431

<i>Se você simular o D,
<i>como você fez antes...

273

00:22:15,604 --> 00:22:18,832

Faça a língua ir até a metade
do caminho para um D,

274

00:22:18,949 --> 00:22:22,031
e metade do caminho para o N,
na nota seguinte.

275

00:22:21,730 --> 00:22:23,754
<i>- Está bem.
<i>- Que tentar?

276

00:22:23,893 --> 00:22:25,439
- Claro.
- Vamos lá.

277

00:22:33,858 --> 00:22:37,440
<i>- Isso! Ótimo!
<i>- Obrigada.

278

00:22:48,898 --> 00:22:52,476
<i>Noite de estreia para os dançarinos
<i>e para o coreógrafo Jarek Cimerek

279

00:22:52,601 --> 00:22:54,992
<i>no grande teatro da Juilliard.

280

00:22:55,117 --> 00:22:58,126
<i>Há três anos, nesse mesmo palco,
<i>Raymond e seus colegas

281

00:22:58,280 --> 00:23:00,579
<i>se apresentavam pela primeira vez.

282

00:23:01,000 --> 00:23:02,836
<i>Há três anos,
<i>eu estava muito empolgado.

283

00:23:02,964 --> 00:23:05,097
Eu tinha muita energia.

284

00:23:05,245 --> 00:23:08,373
E eu me lembro de

querer ir muito bem,

285

00:23:08,518 --> 00:23:10,747

e que minha perna fosse

bem ao alto,

286

00:23:10,877 --> 00:23:14,886

e eu fazia o máximo de

giros possível, essas coisas.

287

00:23:15,050 --> 00:23:18,649

<i>Mas agora, eu não

<i>preciso me preocupar

288

00:23:18,783 --> 00:23:22,525

<i>com a quantidade de coisas,

<i>e, sim, com a qualidade.

289

00:23:22,666 --> 00:23:25,138

<i>Com as coisas que de fato

<i>atingem as pessoas.

290

00:23:25,295 --> 00:23:29,674

<i>Com as coisas que nos

<i>potencializam como dançarinos.

291

00:23:31,600 --> 00:23:33,965

<i>Hora de subir ao palco!

292

00:23:37,154 --> 00:23:38,752

Até mais tarde!

293

00:23:38,880 --> 00:23:43,826

Hoje, tivemos aula de balé

e nos sentimos muito unidos.

294

00:23:45,228 --> 00:23:49,559

<i>Ninguém estava nervoso,

<i>ansioso, nada disso.

295

00:23:49,688 --> 00:23:52,898
<i>Estávamos todos muito calmos,
<i>e fizemos nosso trabalho.

296
00:23:54,000 --> 00:23:55,675
<i>Tive uma sensação de
<i>algo muito profissional.

297
00:23:57,000 --> 00:24:00,048
<i>Assim que todos estiverem
<i>prontos, o palco é de vocês.

298
00:24:02,852 --> 00:24:05,383
<i>Eu sinto que estamos
<i>começando a entrar no mundo.

299
00:24:06,376 --> 00:24:08,502
É meio assustador,
mas também é bom.

300
00:24:09,266 --> 00:24:13,133
Eu me sinto assim...
É ótimo!

301
00:25:02,500 --> 00:25:07,006
<i>Eu gosto de experienciar
<i>coisas no palco.

302
00:25:09,823 --> 00:25:13,286
<i>Eu gosto de inventar
<i>coisas no palco.

303
00:25:13,453 --> 00:25:15,745
<i>Pode parecer estranho,

304
00:25:15,891 --> 00:25:18,648
<i>mas eu gosto quando as coisas
<i>não dão certo no palco.

305
00:25:18,838 --> 00:25:22,111
<i>Isso traz uma humildade.

<i>Você tem que tentar de novo.

306

00:25:22,318 --> 00:25:25,522

<i>Eu sinto que tenho
<i>que fazer meu trabalho.

307

00:26:09,929 --> 00:26:12,979

O que podemos fazer para que
essa dança não pareça

308

00:26:13,121 --> 00:26:16,479

"A noite dos mortos-vivos"?

309

00:26:16,643 --> 00:26:18,488

Qualquer que seja o estímulo,

310

00:26:18,632 --> 00:26:23,058

deixe-se levar para
onde quer que ele o leve.

311

00:26:24,465 --> 00:26:26,753

<i>Meu nome é Britney
<i>Eu estudo na Juilliard

312

00:26:26,887 --> 00:26:29,539

<i>Poucos sabem,
<i>mas meu pai está na cadeia

313

00:26:29,690 --> 00:26:32,316

<i>Faço rap toda noite
<i>em meu dormitório

314

00:26:32,454 --> 00:26:35,042

<i>Eu não sei o que você quer
<i>Mas vamos fumar um baseado